Pieter de Marees

Description and Historical Account of the Gold Kingdom of Guinea (1602)

Translated from the Dutch and edited by Albert van Dantzig and Adam Jones

Published for THE BRITISH ACADEMY
By THE OXFORD UNIVERSITY PRESS
Contents

Preface xi
Introduction xiii
Modern Orthography of some Toponyms in the Text xx
Map of the Gold Coast xxii
Map of West Africa by Luiz Texera (1602?) xxiv
Dedication 1

To the Reader 3

[i] [Description of the voyage to the Gold Coast] 6
[ii] What course and passage Ships intending to sail to the Gold Coast of Guinea take 8
[iii] Short account of Cabo Verde, or the green headland, situated at 15°, where Ships usually call when bound for the Grain and Gold coasts in order to do their trade 10
[iv] What passage one takes from Cabo Verde along the Grain-coast to the Gold-coast; where various places lie, what they are called and how they differ from one another 13
[v] Description of the Coast of Guinea, situated in the second part of the world, Africa; with its characteristics, beliefs and Languages, as well as its Traffic and dealings 16

1. How they marry, and what goods and Articles the Parents give their children when they marry, on the side of the Groom as well as that of the Bride 19
2. About a Husband’s and Wife’s household, their begetting and bearing of children, and how the women deliver their children and conduct themselves in childbed 22
3. How they bring up their children, what instruction they give them, and how the Parents teach and chastise their children 25
4. About the physical proportions of the Men in this Country and to what they may be compared in quality 28
5. About the nature and character of the Men of this Country, how they clothe themselves and how conscious they are of their dress 31
6. How they dress, or what clothing the Men wear here 33
Contents

7. How the women comport themselves and how they
dress ........................................... 36
8. What kind of household they keep, what food they eat
every day, the irregularity of their eating habits, etc. . . 40
9. What trade they have, what goods they trade with one
another, with what they earn their living and how they
support themselves ............................. 44
10. Why one must give them presents when they have bought
something, and what ‘Dache’ means .............. 47
11. What merchandise and goods are brought to them by the
Dutch and what use they make of them ........... 51
12. What knowledge and expertise they use in negotiating
(with the Factors) for the Goods which are brought to
them; and also what Tolls and Licence-fees they have to
pay their Governments on the goods they buy from
foreigners ....................................... 55
13. What Tolls the Traders pay the King, both for their own
passage and for that of their goods ............... 58
14. What Measures, Scales and weights they use, and also
about their counting and reckoning ................ 60
15. About their Markets, how they hold them and what kind
of trading is done there .......................... 62
16. About their Sunday, their Idolatrous beliefs and their
Idols, which they call Fetisso ..................... 66
17. About their dwellings, the towns of their Country, their
Streets etc. and how they build their Houses ....... 75
18. About the names their Towns have, the places where the
Dutch stop and trade with the Negroes, and how these
places differ from one another .................... 78
19. About the wars among the Towns, how they conduct
themselves in them and act, and the kinds of Weapons
they use in war ................................... 88
20. About the status of the Kings and what honour is paid
to them ......................................... 94
21. About the Trials and Sentences they pass on one another
and what fines they pay .......................... 98
22. About their Laws and manner of exercising Justice .......... 101
23. About their theft and how deftly they can steal .......... 105
24. How they make their promises, what Ceremonies they use
and in what manner they take their oaths .......... 108
25. About their Summer and Winter, their Agriculture, how
they sow *Millie* and Maize and what Ground-rent they pay to their King. ........................................ 110

26. About Maize, how it came to this Country, and for what purpose they use it ........................................ 113

27. About their fear of Rain and their considering it not to be good for it to touch their naked bodies .............. 115

28. About their Barges with which they sail on the sea and how they make them out of a tree .......................... 116

29. How they fish, what Implements they use and what kinds of Fish they catch along the Coast .............................. 120

30. About the kinds of Animals there are in this Country, how they catch them, and what Implements they use thereto ........................................ 126

31. About the Birds and other Animals one finds and sees living in these Lands ........................................ 133

32. About the manners and nature of the Animals one finds in the Land and quarter of Gunea [Guinea] .................. 137

33. About the taste and shape of the Fishes found or caught here ........................................ 154

34. What Spices and Grains grow in this Country and what qualities or virtues they have ................................. 158
   - Sugar-cane – Maize – Rice – Ginger – Grain or Manigette

35. About the Fruits and Trees: what the fruits taste like, what they resemble, what substance they have and what purpose they serve ........................................ 161

36. About their Nobility, how they make one another Noblemen, what kind of Ceremonies they have for this, and so on ........................................ 167
37. About their Dancing and capering, and what manner of playing they use .......................... 171
38. About their injuries and diseases, and what remedies they use ........................................... 173
39. About their hatred and envy towards one another and the fact that one finds no Beggars here ................................................................. 175
40. About the manner in which they bewail their deceased, with visits by friends; the clamour they make by singing and striking Basins; furthermore how they bury them and afterwards go to the sea to wash themselves; and how they hold funerals together and have a good time ................................................................. 179
41. About the funerals of the Kings and their headmen and what Ceremonies they practise on such occasions ................................................. 184
42. About their swimming and the fact that their Women swim quite nicely too .......................... 186
43. About Gold. How they find it in the earth, and what knowledge they have of it .................. 188
44. About the value of Gold and their subtlety in the falsification of Gold .................................. 192
45. About the Worms which the Guinea sailors get, and whence they come ............................... 196
46. About the Salt they make here and their trade in it ............................................................. 201
47. How the Portuguese obtained this Country from the Negroes and how they dealt with them there ................................................................. 202
48. How the people of the Castle de Mina attempt to drive away all the Nations which come here to trade without the consent of the King of Spain ................................................................. 207
49. More about the same Castle de Mina and about the government and trade which they used to have, as well as some other related points ................................................................. 213
50. About the strength and power of the Castle d’Mina, and of what use these are .................. 218

[51.] Description of the passage which one takes when sailing from the Gold Coast to Cabo de Lopo Gonsalves ................................................................. 223
[52.] The passage from the Gold Coast to the Kingdom of Benni or Rio Benni [Benin] and Rio Floreado [Forcados] ................................................................. 224
[53.] Description of the Situation and character of the great City of Bennin [Benin], situated in the first Bight or inlet, by D. R. ................................................................. 226
  – Their Livestock and Fruits – The manner of their
<table>
<thead>
<tr>
<th>Contents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Houses – The King’s Court – The king’s Wives and Annual procession –</td>
</tr>
<tr>
<td>Their Markets – The Noblemen and their Wars – Their clothing</td>
</tr>
<tr>
<td>[54.] Description of Rio de Gabom [Gabon] and Cape Lopo Gonsalves</td>
</tr>
<tr>
<td>..................................................................................</td>
</tr>
<tr>
<td>[55.] About Cabo Lopo Gonsalves ..................................................</td>
</tr>
<tr>
<td>[56.] The departure from the Cape [and the] homeward [voyage] to Holland</td>
</tr>
<tr>
<td>..................................................................................</td>
</tr>
<tr>
<td>Bibliography</td>
</tr>
<tr>
<td>..................................................................................</td>
</tr>
<tr>
<td>Index</td>
</tr>
<tr>
<td>..................................................................................</td>
</tr>
</tbody>
</table>